



### CONVOCATORIAS, AYUDAS A LA INVESTIGACIÓN, CURSOS, EXPOSICIONES, JORNADAS...

- Il Congreso de Castellología. A celebrar del 8 al 11 de noviembre de 2001. Alcalá de la Selva. Teruel.

### RECORTES DE PRENSA

- Hoy recepción a las Casas Regionales y a una delegación de Acicatena (Italia). / El Pueblo de Ceuta 03.08.01
- Laos (I). "Sabaidi" Laos. Pepe Gutiérrez. / El Faro 05.08.01
- La apertura de los Cursos de Verano se hará el día 3. / El Faro 10.08.01
- Suma y Sigue. José María Campos. / El Faro 05.08.01
- El Cerfea redacta el Catálogo Regional de Especies Protegidas. / El Faro 12.08.01
- La Consejería de Cultura confecciona un programa para todos los públicos. / El Faro 14.08.01
- Laos (II). Parque del Buda "los budas mutantes". Pepe Gutiérrez. / El Faro 12.08.01
- ¡Que viene don Marcial!. María Manuela Dolón. / El Faro 12.08.01
- Recuerdos de la Historia. / El Faro 14.08.01
- Las Flores del Mar. Oscar Ocaña Vicente. / Muy Interesante. Revista nº 243. Agosto 2001

### BOLETINES, LIBROS, REVISTAS...

- Civil Hospital and Epidemics in Gibraltar. Gibraltar Books LTD. Gibraltar 1994.
- Como un leve dolor en las sienes. Adolfo Celarán. I. A. de Cultura "Juan Gil-Albert". Alicante 2000.
- The Flowers and wildlife of Gibraltar. Gibraltar Books LTD. Gibraltar 1988.
- The Jewish Historical Society of England. Sessions 1974-78. University College, Gomer Street, London 1979.
- The Flemish Synagogue of Gibraltar. Gibraltar Books. Gibraltar 2000.
- Escultura Románica en la Ciudad de Zamora. Instituto de Estudios Zamoranos. Diputación de Zamora. Zamora 2000.
- Conreus de l'horitzó. Josep Sou. I. A. de Cultura "Juan Gil-Albert". Alicante.
- Trenta poemas. Carmelina Sánchez Cutillas. I. A. de Cultura "Juan Gil-Albert". Alicante.
- Incendio y término. Miguel Ángel Cuevas. I. A. de Cultura "Juan Gil-Albert". Alicante.
- Los Sueños del realista. Miguel Ángel Arcas. I. A. de Cultura "Juan Gil-Albert". Alicante.
- Gibtel Gibraltar Heritage Journal. Volume 3. London-Gibraltar 1996.
- Gibtel Gibraltar Heritage Journal. Volume 4. London-Gibraltar 1997.

- Gibtel Gibraltar Heritage Journal. Volume 5. London-Gibraltar 1998.
- Gibtel Gibraltar Heritage Journal. Volume 6. London-Gibraltar 1999.
- El sector industrial en la economía de Almería. III Jornadas sobre economía de Almería 1997. I. E. Almerienses. Almería 2000.
- El Dance de Albeta. Carlos Castán García. Centro de Estudios Borjanos. Zaragoza.
- Mérida Ciudad y Patrimonio. Rev. de Arqueología, Arte y Urbanismo 1999. La Rioja.
- Boutlleti XIII. Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi. Barcelona 1999.
- El archivo y la biblioteca de la Universidad Pontificia de Salamanca. Centro de Estudios Salmantinos. Salamanca 1990.
- The Western Sephardim. Volumen II. Gibraltar Books LTD. Gibraltar 1989.
- Arquivo Distrital de Vila Real. Volumen I y II 1999. Instituto Dos Arquivos Nacionais/Torre Do Tombo. Portugal.
- Emilio Castelar. I.A. de Cultura "Juan Gil-Albert". Alicante 1999.
- Boletín de la Real Academia de la Historia. Tomo CXCVII. Cuaderno II Mayo-agosto 2000. Madrid.
- Antología de la Poesía Còsmica Cubana. Tomo I. Frente de Afirmación Hispanista, A.C. Méjico 2000.
- The Fortress Came First. Gibraltar Books LTD. Gibraltar 2000.
- From Fortress to Democracy: the political biography of Sir Joshua Hassan. Gibraltar Books. Gibraltar 1995.

## DONACIONES

- Donaciones de Ana Vivas:

- Colección estudios históricos. Nº 15. María Isabel Fernández García. I.E.C. Ceuta 1983.
- Cambio de Residencia. Juan Díaz Fernández.
- A flor de piel. Flor Garrido.
- Todavía se ve el Hacho. Juan Díaz Fernández.
- Ceuta y el mundo Cristiano Mediterráneo durante los siglos XII y XIII. Rica Amrán Cohén. Ayuntamiento de Ceuta. Concejalía de Cultura. Ceuta 1986.
- Transfretana. Rev. del I.E.C. nº1. Ceuta 1981.
- Descripción general de Ceuta en 1745. Juan Antonio de Estrada. Ayuntamiento de Ceuta. Concejalía de Cultura. Ceuta 1987.
- Relatos. Juan Díaz Fernández. Ayuntamiento de Ceuta. Concejalía de Cultura. Ceuta 1987.

- Donaciones del Museo Municipal:

- Introducción a la flora de García Aldave. Javier Guash Rivas. Ayuntamiento de Ceuta. Concejalía de Cultura. Ceuta 1989.
- Síntesis Geológica de Ceuta. Simón Chamorro Moreno y Mercedes Nieto García. Ayuntamiento de Ceuta. Concejalía de Cultura. Ceuta 1989.

E- mail: [iecuties1@retemail.es](mailto:iecuties1@retemail.es)

Apartado 593

Teléfono / Fax: 956 510017 / 956 510685

# II Congreso de Castellología

Alcalá de la Selva: Del 8 al 11  
de Noviembre  
de 2001

ASOCIACIÓN  
DE AMIGOS DE  
LOS CASTILLOS



LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE AMIGOS DE LOS CASTILLOS, en continuidad con la labor que lleva desarrollando desde hace 50 años, ha organizado el II CONGRESO de CASTELLOLOGÍA, que permitirá, por una parte, reunir a los expertos en esta materia cada vez más en auge, y, por otra, desarrollar una labor didáctica y de divulgación de la arquitectura defensiva.

Para ello contará con el apoyo de las instituciones que se indican y de cuantas deseen adherirse al objetivo de este congreso, el intercambio de ideas sobre la fortificación desde la antigüedad hasta los tiempos modernos, complementado con las aportaciones que se presenten sobre las técnicas de ataque o defensa, huestes, armamento, y cuantas tengan relación con el tema, como los aspectos metodológicos, jurídicos y económicos del uso y mantenimiento de los edificios fortificados y demás temas.

Se desarrollarán, en la población anfitriona, con motivo del Congreso, los siguientes eventos:

- Exposición: "Evolución de las fortalezas"
- Exposición: "Proceso de recuperación y puesta en valor del castillo de Alcalá de la Selva".
- Visita al castillo de Alcalá de la Selva.
- Concierto de música medieval.
- Excursión a castillos del entorno.

## Temas para el debate

- DE LOS ORIGENES AL ALTO MEDIEVO.
- EL MUNDO ISLÁMICO: AL-ANDALUS Y EL MAGREB.
- LOS REINOS CRISTIANOS Y LAS ORDENES MILITARES.
- DEL MEDIEVO FINAL A LA FORTIFICACIÓN MODERNA

- PRESENTE Y FUTURO: Aspectos metodológicos, económicos y jurídicos del uso y mantenimiento de edificios fortificados; Intervención arqueológica y restauración.

## Ponentes Invitados

- D. Leonardo Villena. Miembro del IBI y del Comité de Honor de la A.E.A.C.
- D. Luis de Mora-Figueroa. Universidad de Cádiz.
- D. Juan Zozaya. Presidente de la A.E.A.M.
- D. Edwar Cooper. Universidad Guildhall de Londres.
- D. Patrice Cressier. Directeur des Etudes (Antiquité et Moyen Âge). Casa de Velázquez.
- D. Carlos Ayala. Universidad Autónoma de Madrid.
- D. Manuel Rojas Gabriel. Universidad de Extremadura.
- D. Fernando Cobos. Arquitecto/Restaurador.

## Secretaría Técnica

- D. Jorge Jiménez Esteban y la secretaria de la A.E.A.C. C/Barbara de Braganza 8, P.º Iz. Madrid 28004, que centralizará la información sobre inscripción o reservas y la correspondencia en general. Tel. 91-3191829 de 5 a 9 pm. FAX mismo número por la mañana

E-mail: [secret-coordinacion@castillosasociacion.es](mailto:secret-coordinacion@castillosasociacion.es)

Sección de Investigación Castellológica: Email:

[investigacion-publicaciones@castillosasociacion.es](mailto:investigacion-publicaciones@castillosasociacion.es)



## Sedes

Salas de la residencia Polster de la Diputación Provincial de Teruel en la "Virgen de la Vega" (Alcalá de la Selva).  
Salas de Exposiciones del Ayuntamiento de Alcalá de la Selva.

## Boletín de Inscripción

Apellidos:.....  
Nombre:.....  
Domicilio:.....  
Ciudad:..... C.P.....  
País:.....  
Teléfono:..... FAX.....  
E. Mail:.....  
Profesión y centro de trabajo:.....  
Presenta comunicación? SI NO  
Título de la comunicación:.....

Desear exponer la comunicación? SI NO

\* Un extracto de la misma con extensión máxima de 1 folio deberá ser enviada a la secretaría antes del 20 de Junio de 2001 y la comunicación completa antes del 1 de Octubre.

Presenta Poster SI NO

Enviar este boleto y copia del ingreso bancario a la Secretaría de la AEAC. Barbara de Braganza 8, 1º Iz. 28004 Madrid.

## Alojamiento e Infraestructura

Alicá de la Selva, como localidad turística que es, ofrece posibilidades de alojamiento muy diversas:

- 4 hoteles de 3\* y 2\* , 1 aparthotel (apartamentos de 2 o 4 personas), 2 albergues, casas rurales, bungalows, camping, 5 restaurantes, etc. Todo Situado entre 50 y 500 m. de la sede.
- Médico, farmacia, oficina de IBERCAJA, etc.

La organización ha contactado con los establecimientos a fin de obtener una reserva de habitaciones, con oferta variada y lo más favorable posible para los asistentes, tanto en alojamiento como en menús. A todos los inscritos se les facilitará dicha oferta, para que puedan elegir según sus necesidades. De todo ello se dará información más detallada en su momento.

## Cuotas de inscripción

- Asistentes cuota general.....16.000 pts
- Inscritos antes del 1/6/2001.....13.000 pts.
- Estudiantes hasta 25 años y parados previa justificación.....13.000 pts
- Estudiantes y parados inscritos antes del 1/6/2001.....11.000 pts

Todos los inscritos recibirán las Actas del Congreso en el momento de su publicación.

Ingreso en C/C  
2085-9284-19-0330034677  
IBERCAJA  
C/Ibiza 29, Madrid 28009

## Comités

**De Honor**  
Excmº Sr. Marcelino Iglesias, Presidente de la D.G.A.  
Excmº Sr. Javier Callizo, Consejero de Cultura y Turismo de la D.G.A.

Excmº Sr. Marqués de Salas, Presidente de la A.E.A.C.  
Excmº Sr. Miguel Ferrer, Presidente de la D.P.T.  
Ilimº Sr. Manuel Pizarro, Presidente de Ibercaja  
Ilimº Sr. Benito Ros, Alcalde de Alicá de la Selva.  
Ilimº Sr. Conde de Cassá, Vicepresidente de la A.E.A.C.

## Doctores

D. Leonardo Villena, Comité de Honor de la A.E.A.C.  
D. Luis de Mora-Figueroa, Universidad de Cádiz.  
D. Juan Zozaya, Presidente de la A.E.A.M.  
D. Edward Cooper, Universidad Guildhall (Londres)  
D. Patrick Cressier, Casa de Velázquez.  
Dª Aurea de la Morena, Universidad Complutense.

## Sección Investigación Costeológica de la A.E.A.C.

**Organizador**  
Dª Julia Marin Bailly-Baillière.  
D. Pablo Schnell Quiriant.  
D. Rafael Moreno García.  
D. David Benayas Álvarez  
D. Oscar García García.

## Sección Investigación Costeológica

**Moderadores**  
D. Antonio Sánchez-Gijón  
D. J. Javier de Castro Fernández  
D. Jorge Jiménez Esteban.  
Doctor D. José Miguel Muñoz Jiménez  
Sección Proprietarios: D. Inigo Miguez del Olmo

## General

**Coordinador**  
Doctor D. Amador Ruibal, Director de la Sección de Investigación Costeológica de la A.E.A.C.  
E-Mail: a.ruibal@terra.es

## Provincial

**Coordinador**  
Creación Marketing y Comunicación  
Mª Angeles Cubero Álvarez  
Marisol Cubero Álvarez

## Exposiciones

**Comités**  
D. Pablo Schnell Quiriant.

EL FARO 05.08.01

VIAJES ● RELATO BASADO EN LA WEB EN DIRECTO DE LA EXPEDICION:

WWW.RUTA-IMPERIOS.COM

## Laos (I) "Sabaidi" Laos

Recorrido de la  
pareja de ceutíes  
por el sudeste  
asiático

Pepe Gutiérrez  
CEUTA

Nuestros amigos, con las tapas amarillas del Carnet de Passage por delante, estaban un poco nerviosos por si les decían que no valía, como les ocurrió en Moc Bai en la frontera Vietnamita con Camboya. Una cosa era no dejarlos entrar, pero otra cosa mucho más grave era que no los dejaran salir.

-Sellan la salida del vehículo en esta oficina, ¿verdad? -le decía Vicente al funcionario de aduanas al otro lado del cristal mientras le enseñaba el Carnet de Passage.

-Sí, es aquí. ¿Me enseñan sus pasaportes? -les respondía el funcionario vietnamita con naturalidad cogiendo el Carnet.

Vicente nos seguía contando: "Respiramos tranquilos, lo conoce y no nos da la impresión que vayan a pedir más papeles de importación, reales o ficticios.

-Vaya, el visado está a punto de expirar. Salen justitos. ¿Les ha gustado Vietnam?

-Sí, tienen ustedes un país realmente bonito. Por eso hemos apurado el visado -le digo sonriendo.

-Bien, esperen ahí cinco minutos que voy al despacho del oficial para rellenarlo y sellarlo.

Los nervios están más tranquilos, parece que todo va sobre ruedas. Regresa al cabo de siete minutos con todo en orden. Así de fácil, ¡qué bien! Compruebo que los sellos están en sus lugares correctos para no tener problemas al devolverlo en España. Todo correcto, impecable y realmente rápido. "Gracias", le digo al funcionario. "De nada. Pasen ahora a inmigración para que sellen los pasaportes. Buen viaje", nos contesta muy amablemente.

Los policías de inmigración eran más distantes y fríos, ni miran a los ojos. Todo palabras secas: "Passport!" y les damos los

pasaportes; "Immigration card!" y le damos el impreso de salida ya rellenado. "Two dollars!" y ... ¿dos dólares?

-¿Dos dólares? -le pregunto con cara de extrañeza al policía.

-Tasa por el sellado del pasaporte -nos contesta tan ufano. Una trola como cualquier otra para sacar dinorillo extra. Es mentira pero no se le puede decir eso a la cara. Por muy pequeña que sea la "propina" que se autoadjudican no vamos a entrar en el tedioso juego de la corrupción. Ceder es aceptaría y aceptaría es alentarla. Hay que intentar complicarles el cobre sin que "pierdan la cara", que lo vean tan complicado (o tan poco claro) que ellos mismos renuncian a él.

-¿Tasa? ¿Qué tasa? Si solo hay que sellar como hacen en todas las aduanas. Seguimos hablando en inglés pero como hablan solo las palabras que nos han mencionado ... no se enteran de nada. Siguen pidiendo y seguimos hablando y gesticulando hasta que después de un largo rato se miran entre sí y nos devuelven los pasaportes sin soltar un duro. Siempre igual hasta el último minuto. Ya está, estamos fuera de Vietnam. Una nueva frontera en nuestro dilatado peregrinar. Un nuevo sello en el pasaporte ... un pasaporte al que le queda poca vida. Es el segundo que usamos durante la ruta y tan solo le quedan ya dos páginas libres, lo justo para llegar a Australia. Allí nos tenemos que hacer el tercero.

"Sabaidi" Laos. Hola Laos. Hemos aquí de nuevo. La frontera laosiana está en obras. Los edificios todavía operativos parecen haber sufrido un terremoto pero los nuevos ... casi concluidos - tienen un aspecto que presagia una bonita aduana. Sorteamos los escombros y tras soplar el polvo de la ventanilla rellenamos los impresos y nos sellan los pasaportes.

Nos comentaban que el asfalto era irregular pero que podían considerar esta carretera como "buena" para ser Laos, nada que ver con la pesadilla de Savannakhet a Lao Bao. También nos describían un paisaje muy distinto al que se encontraron más al sur hacia algo más de un mes, ya no tenía ese aspecto seco y ajado. Ahora les rodeaba una profusa vegetación que cubría los abultados montes calcáreos que los envolvían mientras avanzaban hacia la capital.

Los puentes se sucedían para sortear los diversos afluentes que alimentan al Mekong, la gran reina de todas las aguas del sudeste asiático. Los poblados son simples y sencillos, asentamientos de casitas de madera en estructura de palafito. Los animales correatan a sus anchas, la gente se protege en la sombra del castigo del sol. ¡El agobiante calor se había vuelto a unir a la Ruta de los Imperios!

Al respecto Marián nos comentaba en su diario: "En Vietnam tuvimos ese "fresquita" que tanto nos gusta pero ya en Laos ... la bofetada de calor se nota desde la primera parada que hacemos para comer en un chiringuito lo único que tiene: la "noodle soup", la tan expandida sopa de una especie de fideos enredados muy largos.

La carretera es bonita, relajante y rápida. La estrechísima nacional 8 desemboca en la ancha nacional 13, su impecable cinta de asfalto nos dirige sin demora hasta Vientiane. Resulta cuanto menos curioso que la entrada terrestre más importante que tiene Laos, a través del celebrado Puente de la Amistad desde Tailandia, finalmente no vamos a cruzarla, volveremos a salir navegando por el Mekong con nuestra montura. La verdad es que nos encantaba hacerlo así, ...el componente romántico es insuperable." (CONTINUARA)

## Hoy recepción a las Casas Regionales y a una delegación de Acicatena (Italia)

CEUTA/ LUIS MANUEL AZNAR La Ciudad Autónoma ofrecerá hoy viernes, a la una y media de la tarde, una recepción oficial a los presidentes y representantes de las Casas Regionales de Ceuta en distintos puntos de España y a la delegación de Acicatena (Italia) que se han desplazado a Ceuta con su alcalde a la cabeza, Ascenzio Maesano, en visita protocolaria.

La expedición transalpina será recibida por el presidente de la Ciudad, Juen Vivas, a las diez de la mañana.

### ENCUENTRO

Este encuentro sirve de preparación del acto de hermanamiento entre ambas ciudades, ya que existe una vinculación histórica. En concreto, Luis II Riggio Branciforte, el miembro más importante de la familia Riggio de Campoforte, gobernó

en Acicatena de 1672 a 1690. A finales de 1713 se trasladó a España y, entre otros cargos, llegó a gobernar la provincia de Ceuta (1719-1720).

Acicatena es una población perteneciente a la región de Calabria, con una superficie de 8,45 kilómetros cuadrados y veintiseis mil habitantes.

### CONSUL

En Italia se la conoce como "la ciudad del limón", por su elevada producción de este cítrico.

Durante su estancia en nuestra ciudad, la representación de Acicatena estará acompañada por el cónsul de Italia en Ceuta, Clemente Cardeira.

Ayer por la tarde, una representación de la Ciudad Autónoma se desplazó al aeropuerto malagueño para recoger a los municipios de esta localidad italiana y trasladarlos a Ceuta.

EL FARO 10.08.01

## La apertura de los Cursos de Verano se hará el día 3

R.A.  
CEUTA

La XIII edición de los Cursos de Verano dará comienzo oficialmente el próximo día 3 de septiembre, en un acto de apertura al que asistirán todas aquellas personas que van a participar en estos seminarios, que fueron presentados el pasado mes de julio, por el rector de la Universidad de Granada, David Aguilera. La institución académica, ofreciendo también la oportunidad de completar la formación del alumno. Este año habrá plazas para 350 estudiantes en los nueve seminarios que se impartirán en los cursos de verano que se celebrarán entre los días 3 y 15 de septiembre. La primera semana estará dedicada a las Humanidades, con los cursos "La enseñanza de estrategias de aprendizaje", "Perspectiva actuales en el entrenamiento deportivo en niños", "Constructivismo y conocimiento del medio", "Actualización metodológica en Educación Musical" e "Información, sociedad y Justicia".

Por otra parte, la segunda semana estará dedicada a los aspectos biosanitarios.

CEUTA EN EL FUTURO (XVIII) ● José María Campos

# Suma y sigue

**P**rocede hacer una pausa por vacaciones y meditar durante algún tiempo. Desde marzo de este año en que comenzaron a publicarse estos artículos, han surgido multitud de temas que interesan a la ciudad y su futuro, sobre los que existen diferentes enfoques y opiniones. Pero ya estamos en verano y no parece conveniente seguir insistiendo sobre lo que puede ocurrir el día de mañana.

A modo de balance y antes de poner el punto y seguido, ha quedado claro que Ceuta se enfrenta a una serie de vicisitudes sobre las que, en algunos casos, no tiene capacidad de intervención directa y en otros, faltan órganos administrativos que se encarguen de ellas. Falta, sin lugar a dudas en el organigrama de la Ciudad, una Dirección General de Planificación que con poco personal y algún presupuesto, se encargue de estudiar, plantear soluciones y ejecutar lo que sea procedente, en grandes asuntos de interés estratégico para Ceuta.

Dentro de las competencias de este órgano trascendental que estaría fuera de la lucha política habitual pero buscando el consenso, estarían sin duda alguna

Las relaciones fronterizas con la vista puesta en la consecución de una Aduana Comercial de parte marroquí. Interlocutores: la Unión Europea, los Ministerios de Asuntos Exteriores y Hacienda junto a otros organismos y entidades.

Estudio y seguimiento de la situación en Marruecos. Los avatares de

la política y la vida ciudadana en el vecino país pueden tener una gran influencia en Ceuta. Hay que contar con información para tomar las medidas adecuadas en su momento. Al otro lado de la frontera se vive un período de cierta incertidumbre, con elecciones próximas y nuestra ciudad carece de conocimientos sobre lo que ocurre en un país que es el primer cliente de Ceuta.

Las relaciones con la Unión Europea. Se precisa una más directa conexión con las autoridades e instituciones comunitarias. Ceuta debe estar presente en Bruselas porque allí, de paso, podemos tratar, día a día, asuntos trascendentales como la Aduana Comercial y otros.

Las comunicaciones. Es una materia donde los distintos Gobiernos entran de puntillas y en una ciudad cerrada entre el mar y la frontera que cuenta con un gran puerto, es necesario plantearse este tema con serenidad y decisión para asegurar unas conexiones eficaces con la Península.

Las relaciones entre las distintas Comunidades que habitan en el territorio. Ceuta es una ciudad complicada, en la que viven ciudadanos de distintas etnias y religiones. Ello precisa de una meditación profunda, conocer las aspiraciones de todos y tomar decisiones que acepten la realidad de una ciudad multicultural, cosa que no se ha hecho hasta ahora. Las distintas religiones, las diferentes costumbres, las variadas necesidades, todo esto precisa de un detenido estudio. La alternativa económica. Marruecos liberará las importaciones de mercancías para antes del año

2.010 y es necesario encontrar con una alternativa económica para Ceuta, a fin de asegurar el sostenimiento de la ciudad y su Administración autonómica.

## LA SITUACION ACTUAL

No se puede acusar de pasividad a este Gobierno. Está actuando rápido y, como se esperaba, muy bien en el aspecto económico. Los presupuestos recientemente aprobados son una buena prueba de ello. Se han aumentado considerablemente (71%) las inversiones reales, pero existen partidas que provienen de una situación heredada de muchas etapas anteriores y que proporcionan datos para la preocupación, en el caso de que Ceuta se enfrentara a una crisis económica, como la que se anuncia para antes del 2.010.

Esos datos heredados indican que de un presupuesto de gastos de 23.200 millones aproximadamente, 7.700 millones son obligaciones de personal, un 33,18% del total, con un aumento sobre el año anterior de 700 millones (alrededor del 10%). La mayor partida de ingresos, la del IPSI a la importación (7.200 millones), es ya insuficiente para hacer frente a los gastos de personal.

En este punto se ha tomado recientemente una importante medida, regulando y unificando el acceso de nuevos funcionarios y empleados a la Administración autonómica y esperamos que ello se haga extensivo al resto de los órganos dependientes de esa Administración, realizando estudios sobre las necesidades reales en esta materia. Por otra parte, vuelven

las ayudas públicas tan paralizadas anteriormente, existe entendimiento entre las diferentes administraciones y ello está aportando eficacia y tranquilidad a Ceuta y sus habitantes.

## SUMA Y SIGUE

Efectivamente, el mes de agosto impone una parada a la mayor parte de las actividades. Septiembre y los meses posteriores se presentan con posibilidades de seguir avanzando en los terrenos económico y político. Pero no hay que perder de vista que los que se dedican a la vida pública viven agobiados por los problemas y las representaciones de cada día. Alguien, de entre ellos, debe dedicarse a pensar en nuestro futuro para planificarlo debidamente. Tenemos demasiadas incógnitas delante que será preciso despejar con tiempo para que no nos arroje el tren de esos acontecimientos: la situación política en Marruecos, la falta de competencia en la comunicaciones marítimas, la necesidad de potenciar con tiempo la convivencia entre las distintas etnias y religiones que vivimos en Ceuta, el impacto de la liberalización de las importaciones marroquíes y la devaluación del dirham, la ampliación de la Unión Europea y sus consecuencias sobre Ceuta. Asuntos cuyo estudio hay que compatibilizar con las tareas diarias de gobierno. Pero todo continuará en Septiembre. Incluso estas meditaciones semanales en letra impresa, se tomarán un descanso hasta que, pasado el verano, nuestra ciudad vuelva a tomar el pulso habitual.

EL FARO 12.08.01

## El Cerfea redacta el Catálogo Regional de Especies Protegidas

El informe permitirá elaborar planes de actuación y conservación

Beatriz Montoya  
CEUTA

El Centro de Reforestación y Educación Medio Ambiental, dependiente de la Consejería de Fomento y Medio Ambiente, está elaborando el primer Catálogo Regional de Especies Protegidas de Ceuta. El documento albergará información detallada sobre aves, reptiles e invertebrados de los montes ceutíes.

Con esta iniciativa se pretende elaborar en un futuro Planes de Actuación para cada especie y desarrollar las medidas oportunas para su conservación, y mejorar los instrumentos legales existentes hasta la fecha para adaptarlos a las necesidades de Ceuta.

Algunas de las especies ya se encuentran en el Catálogo Nacional, pero como aseguraban

responsables del centro, es muy importante estos documentos y hay que tener en cuenta las características y peculiaridades de la ciudad.

Para la elaboración de este Catálogo Regional de Especies Protegidas cuentan con la colaboración de distintas entidades, como es el caso de la SEO, que le han proporcionado información sobre las aves de la zona de Ceuta.

El Cerfea también ha implantado el Plan de Conservación de la Salamandra, el informe final ha sido remitido a 13 Instituciones de la ciudad, el Servicio de Protección de la Naturaleza, el Instituto de Estudios Ceutíes, Colectivo de Ecologistas, Sociedad Española de Ornitología, entre otras.

EL FARO 14.08.01

## La Consejería de Cultura confecciona un programa para todos los públicos

Obras de teatro, ballet y zarzuela algunas de las propuestas programadas

B.M.  
CEUTA

La Consejería de Educación y Cultural está ultimando el programa de actividades que desarrollarán en los próximos meses. La consejera del área, Adelaida Alvarez destacaba que quieren impulsar iniciativas que incentiven la vida cultural de la ciudad y dirigida a todos los ceutíes.

La Consejería de Educación y Cultura está ultimando el programa que desarrollaremos en otoño tenemos puesto en contacto con distintas empresas,

teatro. Con esta iniciativa vamos a continuar siempre que podamos acondicionar las obras de teatro para los dos locales que ahora dispone la ciudad".

Como destacó Adelaida Alvarez una de sus principales inquietudes desde la Consejería de Educación y Cultura es disponer de un teatro donde poder desarrollar de forma intensiva todas las propuestas culturales. "La Consejería está trabajando para proporcionar a todos los ceutíes una amplia oferta cultural".

# Laos (II)

## Parque del Buda "los budas mutantes"

Recorrido de la  
pareja de ceutíes  
por Laos

Pepe Gutiérrez  
CEUTA

Un puente de 1.174 metros que fue inaugurado con increíbles fastos en 1.994, financiado por el Gobierno australiano, les permitió a nuestros amigos superar en un tiempo ínfimo el obstáculo de las vigorosas aguas del Mekong, un "muro" para las relaciones y la circulación entre Laos y Tailandia.

Nada más cruzar el Puente de la Amistad y a pocos kilómetros de Vientiane, los viajeros se topaban con un singular emplazamiento: el "Parque del Buda".

Me contaban por e-mail que este curioso lugar, con algún que otro siniestro componente, es como un parque de atracciones de cemento donde algunas de las figuras que en él se levantan adoptan formas extrañas, realmente extrañas. Marián contaba: "En algunos momentos parece que trasladaron a este lugar los mutantes que nos describía H.G. Wells en su novela "La Isla del Doctor Moreau": una multicabeza de Buda de la que parten tentáculos, tocados de calaveras, dioses de 10 brazos, animales fantásticos, etc. Un edificio en forma de gran calabaza permite su entrada a través de la boca de un demonio con afilados dientes para descubrir en sus entrañas -alumbra- dos por una lúgubre luz- nuevas estatuas de dioses cuyas siniestras sombras se adueñan de las paredes interiores. O sea... Budlandia..."

Allí mismo, y bajo la mirada de un gran Buda tumbado, unían de nuevo las piezas del teléfono satélite Inmarsat Ibérica y hacían una breve llamada. Comunicaban que no habían tenido ningún problema con la salida del vehículo de Vietnam, una espada de Damocles que pendió sobre ellos durante toda su estancia en dicho país, porque no supieron nunca exactamente la situación legal del todo terreno. Las leyes "velatas" que tienen crean una gran inseguridad y son una fuente inagotable de problemas, pueden hasta aplicarlas con efectos retroactivos... Ignorando los convenios internacionales. Pero ya terminó todo, en Laos se respetaba el Carnet de Passage y todo estaba en orden.

La bienvenida a Vientiane se la dio un enorme arco de triunfo, una mole impresionante de cemento que parecía recién terminada y en espera de ser rematada y pintada. Craso error. Pues según nuestros amigos lleva en pie y con ese aspecto desde 1969. Se ejecutó con parte del cemento que los americanos habían destinado a un aeropuerto que finalmente no llegó a construirse.

Vicente nos describe Vientiane: "Es una ciudad sin grandes avenidas y espectaculares edificios. La capital es una pequeña ciudad - por no llamarla pueblo - donde los conductores han dejado de aporrear el claxon y el tráfico dis-

curre tranquilo... La gente también ha cambiado totalmente su actitud, es extremadamente relajada, sonriente, nada de prisas ni agobios, nada de ventas agresivas, nada de intentar convencerte de algo. Nadie hace aspeventos y gesticulaciones para que entres en su local; te sientas a comer o beber donde te apetece, curiosas en el comercio que eliges sin que se abalancen sobre ti para intentar venderte algo que detestas. Realmente la atmósfera se ha transformado para mejor y la calma y el respeto hacen gala de ello, vas a tu aire. Hacía tiempo que no veíamos tanta paz y tranquilidad, nos encanta."

Vientiane fue proclamada capital de Laos bajo el protectorado francés (finales del S.XIX y comienzos del S.XX) y los comunistas la respetaron como tal cuando llegaron al poder. Pero no solo los franceses estuvieron en el territorio laosiano, los birmanos, siameses, vietnamitas y khmeres le han arrebatado sucesivamente a lo largo de los siglos la independencia, hasta que en 1.953 fue proclamada la plena soberanía del país.

Marián en sus apuntes escribe: "Si bien es cierto que los edificios coloniales salpican la ciudad, son realmente los vat (templos) los que acaparan la atención. El templo más antiguo de la ciudad es el templo Si Saket, construido en

1.818 bajo el reinado del rey Anouvong. La invasión siamesa de 1.828 lo respetó sin dañarlo, una suerte que no compartieron el resto de los vats... que fueron arrasados sin piedad. Y no sólo ostenta la mayor antigüedad en la ciudad sino que en su interior cuenta con el mayor número de imágenes de Budas que nunca antes hemos visto. Sus paredes están repletas de pequeños nichos donde se alojan las diminutas imágenes, reforzando su presencia figuras de mayor envergadura a lo largo de los pasillos del patio principal. Un pequeño cartel indica que hay más de 10.500 figuras en el honorable santuario.

En el templo central las paredes están recubiertas por pinturas murales sobre la vida del vetusto líder budista que tantas imágenes le veneran en este bello recinto amurallado.

Al otro lado de la calle se asienta el Templo Real, que desgraciadamente sí fue arrasado por las tropas siamesas durante la invasión. Resurgió de sus escombros entre 1936-1942 cuando los arquitectos, siguiendo los planos originales, volvieron a recomponer su figura. Sorteamos un jardín con andar lento y gestos sossegados que emprende la tarea del cuidado del jardín. Nos unimos a unos jóvenes monjes muy risueños que se han parado a contemplar los bocetos del cuadro

que un bohemio viajero japonés realiza del templo.

Cambiamos de templo, en el de In Paeng las pinturas sobre la vida de Buda de nuevo cobran vida sobre las fachadas exteriores. Un monje lee absorto un libro. Otros conversan y se gastan bromas bajo la sombra de un árbol. Da gusto respirar tanta calma y alegría en cada uno de los templos que visitamos.

Por último llegamos a la estupa de Pha That Luang, el monumento nacional más importante de Laos. Su gran cúpula dorada superaba los 49 metros de altura y estuvo recubierta de hojas de oro que brillaban rabiosamente bajo los rayos del sol. Oro que voló durante los saqueos que, entre los siglos XVIII y XIX, sufrieron por parte de las fuerzas invasoras birmanas y siamesas, haciendo que la devoradora selva se adueñase inmisericorde de los profanados recintos. Pero fueron los franceses los que se encargaron de su reconstrucción durante la colonización en los años 30. (CONTINUARA)

# ¡Que viene don Marcial!

María Manuela Dolón  
CEUTA

Todos los primeros de mes, sin faltar uno, llegaba el hombre de la cartera negra. Aparecía de pronto, tras una colina, cual un resucitado, pero no glorioso. Cansado, sudoroso, con los zapatos polvorientos y la chaqueta quitada y echada en un hombro en verano, o con el cuello del abrigo subido hasta las orejas en invierno.

El coche en el que venía lo tenía que dejar muy lejos, donde todavía había carretera o simplemente algo que se parecía a un camino. Después sólo rocas, peñascos y broñas, hasta llegar a asomar detrás de aquel picacho donde se escondía, como se esconde una lacra o algo que da vergüenza contemplar, aquel puñado de chabolas en el que se hacían un montón de familias desde tiempo inmemorial.

Nada más verle aparecer tras aquel monte que los ocultaba a la vista de la carretera y del mundo, y mientras el hombre de la cartera negra exhausto, derrengado, parecía descansar de pie y coger aliento, los habitantes de aquel lugar se metían precipitadamente en sus casas para salir inmediatamente a su encuentro con el dinero para pagarle en sus manos.

Tratando de evitar así que el hombre entrara en sus casas y viera las pequeñas o grandes reformas que, poco a poco, habían ido haciendo para dejar algo más habitables aquellas chabolas que se iban desmoronando al paso de los años y que ya estarían desmoronadas del todo si no fuese por las obras y remiendos que constantemente les hacían.

Un nuevo techo aquí, paredes firmes allí... Claro que también, aprovechando las obras, cogían un trozo de terreno y agrandaban la casa con una nueva habitación. Amén del gallinero detrás o el pequeño huerto adosado a un lado con los que la mayor parte de las familias se ayudaban o se ganaban simplemente la vida.

Pero el hombre de la cartera negra parecía tener ojos de lince o es que tal vez todo estaba demasiado a la vista. El caso es que tras los gruesos cristales de sus gafas no se le escapaba nada. Sin embargo aquel hombre no era malo ni había demostrado nunca tener malas intenciones. Si las hubiera tenido o fuese un chivato hacía tiempo que los hubiera delatado y seguro que ya no estarían allí. Simplemente él era un cobrador, un mandado. Y además que continuamente se lo estaba advirtiendo a ellos:

-Quitar todo eso... Cualquiera día aparece por aquí don Marcial y os lo tira todo y a vosotros con ello...

Era lo que les decía siempre. Era lo que siempre, por lo visto, le estaba anunciando don Marcial. Aparecer por allí. Pero don Marcial debía tener muchas cosas que hacer y muchas cosas en la cabeza y nunca encontraba el momento de ir. Y lo iba posponiendo.

Tal vez también pensara que cuanto más tiempo pasara más se revalorizarían aquellos terrenos baldíos, pero idóneos para levantar toda una manzana de edificios tan altos que sobresalieran de la colina y se vieran hasta el confín de la carretera. Era cierto que para ello habría que desalojar antes a aquella gente que le poblaba ahora. Y si se les pudiera echar sin indemnización alguna, mejor que mejor, se diría don Marcial.

Y ellos no lo ignoraban. Habían oído rumores, comentarios. Se estaba haciendo, además, aquí y allá. Y hasta el mismo cobrador no les ocultaba las intenciones de don Marcial.

Así que al principio de hacer las primeras obras, cuando el cobrador les anunciaba la llegada de don Marcial y que como viera todas las reformas que habían hecho sin permiso ni autorización les echaría sin ninguna contemplación, ellos muy asustados, casi temblando de miedo, se apresuraban a de-



ILUSTRACIONES DE VICENTE ALVAREZ

rribrarlas, echando al suelo tabiques, tejados, habitaciones enteras; quitando puertas, ventanas; matando gallinas, arrancando las verduras de los huertos y dejando el terreno y las chabolas como estaban hacia cincuenta o sesenta años cuando habían ido a habitarlas ellos o sus familias.

Pero luego, y en vista de que pasaba un día y otro día, un mes y otro mes, y don Marcial no aparecía, volvían a levantar un día una pared, otro un techo. Hoy a sembrar unos tomates y mañana volver a poner un cercado donde empezar a criar de nuevo unas gallinitas, un cerdo... Así hasta que volvía el cobrador y al ver lo que habían hecho otra vez les decía moviendo la cabeza:

-Cuando don Marcial venga y

vea todo lo que habéis organizado aquí os manda a la calle sin remisión. Y es que no podréis quejaros y ni rechistar. ¡Y con las ganas que tiene don Marcial de echaros! Lo que pagáis vosotros es una miseria, una porquería. Y lo que se le podía sacar a estos terrenos una verdadera fortuna... ¡Y que no es nadie don Marcial! Así que cuando venga, que va a venir cualquier día, debe encontrar todo esto como cuando lo alquilastois. ¿Entendido? Ni una loseta más ni una teja menos...

Y vuelta a arrancar todo. Todo lo que volvían a levantar al cabo de cierto tiempo, viendo que pasaban los años y don Marcial no aparecía. Y así llevaban lo menos treinta.

Las familias habían ido aumentando en esos sesenta años como las casas. Morirse se habían muerto muchos, pero habían ido naciendo también muchos más. Y éstos habían ido a su vez creciendo, haciéndose mayores y formando nuevas familias que se iban integrando y permaneciendo allí.

Ellos pagaban siempre religiosamente porque antes se quedaban sin comer o sin ir al médico cuando enfermaban, que dejar de pagar el alquiler. Pero siempre estaban temerosos, con el alma en hilo. Cuando oían un coche a lo lejos o veían a algún desconocido aparecer tras el monte, se echaban a temblar. Ya está aquí don Marcial, se decían. Y hombre, mujeres, viejos y niños salían de sus chabolas y se agolpaban arremolinados para ver si era el famoso y tímido don Marcial al que en realidad nunca habían visto.

Don Marcial, sin embargo, ni siquiera era el dueño de todo aquello. Qué va. El era simplemente el administrador del propietario, don Juan Zarzo, un octogenario ya, enfermo y sin familia, que vivía solo, únicamente acompañado de un par de criados, en una enorme mansión del centro de la capital.

Don Marcial le administraba todos sus asuntos y negocios y con tal celo, según decía el cobrador, que parecía como si esperase heredar algún día del viejo.

Aquel día la cara del cobrador mostraba una expresión atribulada y sombría. Nada más verle frente a ellos, supieron los habitantes de aquel lugar que era portador de malas noticias. Peores que nunca, quizás. Y no se equivocaron, no.

Don Marcial me ha dicho que el día quince sin falta se pasará por aquí. Y viene con las de Caín, os lo advierto. Así que empezad a dismantelar todo. Que conste que yo no es lo tendría que decir, ¿eh? Es más, si don Marcial se enterara me echa como os va a echar a vosotros si no quitáis todo esto. Pero yo os aprecio, que son muchos años ya viniendo a cobraros, tratándoos. Os ha visto nacer a muchos. Me acuerdo de vuestros padres, de vuestros abuelos, que en gloria estén...

Y el hombre de la cartera negra y las gafas de cristales gruesos parecía realmente conmovido y apesadumbrado.



ILUSTRACION DE VICENTE ALVAREZ

Cuando acabó de cobrar el último recibo y ya se disponía a marcharse, todavía se volvió para repetirles una vez más:

-Así que quedáis enterados, ¿eh? Dejad las casas como deberían estar.

-¿Como deberían estar...? -preguntó alguien.

-Sí.

-Pues entonces en ruinas. ¡le contestaron.

-Pues dejarías así: en ruinas. ¿Entendido? -dijo el hombre.

Asintieron. Y cuando él se marchó y su figura se perdió tras el montículo de la colina, todos se miraron asustados.

-¿Qué hacemos? -se preguntaron.

-Yo, desde luego, derribo ahora mismo los tabiques que he levantado.

-Pues yo destrozo el gallinero en menos que canta un gallo y mato o vendo a la aves por lo que me quieran dar...

-Pues yo tendré que arrancar las tejas, qué remedio, aunque la lluvia nos caiga después sobre nuestras cabezas...

-Yo sacaré de raíz lo sembrado... Todo menos que nos echem a la calle a mis hijos y así...

-Sí, todo menos que nos echem de nuestras casitas y nos tengamos que ir a vivir debajo de un puente... Ya cono-

ceamos las intenciones de don Marcial y que no tendrá compasión...

Y dicho y hecho. Hombres, mujeres, niños y ancianos, todos se pusieron a la tarea de ir demoliendo y destruyendo todo lo que poco a poco y con tanto trabajo y sacrificio habían ido construyendo para poder vivir mejor y más dignamente en aquellas barracas.

Qué pena les dio tener que arrancar de la pared aquel lavabo y tener que volver a lavarse en una palangana. Qué pena tener que quitar aquellos fregaderos de loza y volver a fregar los cacharros en un barrileño. Qué pena tener que retirar los retrés y tener que volver cada uno a hacer sus necesidades al campo como hacían sus abuelos... Toda la vida luchando por vivir mejor, un poco más cómodamente, con más higiene y limpieza, como deben vivir las personas, para ahora, en un instante, tener que derribarlo todo, todo lo que había costado tanto levantar... Pero, claro, todo era preferible a que les echaran y tuvieran que irse a vivir bajo un puente con sus niños, sus ancianos, sus colchones, sus mantas y sus cuatro cosas.

Aquel día quince era un día triste para todos ellos aunque amaneció soleado y hermoso.

claro y tibio. Todo había quedado como quería el cobrador, como debía de encontrárselo don Marcial; igual o peor que como hacía cincuenta o sesenta años. Suelos de tierra, dinteles sin puertas, tejados de chapas... Como estaba, más o menos, cuando llegaron sus padres o sus abuelos. Como hacía tan buen día, la mayoría de ellos se sentaron a la entrada de sus chabolas, dispuestos a esperar la llegada de don Marcial desde muy de mañana. Que no sabían cuándo aparecería. Los niños no fueron a la escuela ni nadie a su trabajo. Todos querían quedarse a esperar a don Marcial para verle, conocerle y oírle lo que les tuviera que decir. Por nada del mundo se lo querían perder. La espera, no obstante, empezaba a hacerse larga y cansina. Y ellos comenzaron a impacientarse y a ponerse nerviosos y desasosegados.

Y fue a la tarde ya, casi empezando a anochecer, cuando les llegó la noticia. La trajo uno que, aburrido de esperar tantas horas, quiso bajar a la carretera para ver si veía llegar a don Marcial. Cuando volvió, al cabo de cierto tiempo, venía corriendo, sin resaca, pero eufórico, radiante, dando saltos de alegría gritando alborozado como si le hubiera ta-

cado la lotería o hubiera ganado un gran premio. Igual.

-¿Pero qué pasa...? ¿Qué te ha pasado...? ¿A qué viene esa alegría, ese alboroto...? -le preguntaban todos yendo a su encuentro.

Pero él ni hablar podía. Se le atropellaban las palabras en la boca.

-¿Don Marcial...! ¡Don Marcial...! -le entendieron por fin que decía.

-Pero, ¿qué pasa con don Marcial...? ¿Viene o no viene o qué...? -le preguntaban rodeándole todos: viejos, jóvenes, niños...

El movió la cabeza.

-No... ni vendrá -dijo. Y añadió: -¡Se ha matado con su coche allí abajo en un terraplán de la carretera...! ¡Yo lo he visto! ¡Lo he visto muerto...! -Pero, anda, tú, ¿y cómo sabes que es él si nunca le has visto...? -le preguntaron.

-¡Toma! Porque iba con el cobrador que también estaba muerto, lo mismo que un viejo, muy viejo que les acompañaba en el coche...

Todos se miraron al principio atónitos, como alelados. Pero después de los primeros momentos reaccionaron y todos ellos empezaron a dar gritos de alegría, a saltar, y a dar gracias Dios con los brazos alzados hacia el cielo. Y así estuvieron un buen rato. Saltando y brincando y santando alborozados lo mismo los niños que los viejos, que los hombres y las mujeres. Todos.

Luego, rendidos ya de tan improvisado jolgorio, pararon y comenzaron a irse despacio hacia sus casas. Les miraron según se iban acercando. Cada uno a la suya. Y al ver en lo que habían quedado se pusieron de pronto muy tristes, con ganas de llorar y de gritar, pero ahora de rabia e impotencia.

Qué pena de sus tejados por los que no entraba la lluvia, pensaron. Qué pena de sus habitaciones derribadas, de sus suelos levantados, de sus puertas y ventanas arrancadas... Qué pena de sus gallinas, de sus tomates, de todas sus verduras.

Y qué pena también por haber tenido tanto miedo, por haber vivido tantos años asustados, temerosos de alguien, de un hombre, de unos hombres que se podían morir, que de hecho se había; muerto y ya no les podían temer... Y qué pena, también, por tener que alegrarse de ello...

# Recuerdos de la Historia

Ubicado en el popular Paseo del Revellín, el Museo Arqueológico de la ciudad de Ceuta fue rehabilitado para estudios culturales por el arquitecto Javier Arnaiz Seco en el año 1989. Actualmente constituye el lugar más fiel para la división cronológica de la historia de Ceuta

Rocío Gutiérrez/Ruth Gil  
CEUTA

Aunque pueda parecer un hecho desconocido para las numerosas personas que visitan la ciudad, el precedente del Museo del Revellín fue la Sala Municipal de Arqueología situada en los jardines de la República Argentina.

Tras ser aprobada la rehabilitación y el cambio de uso del citado museo en 1989, todos los hallazgos fueron depositados en el edificio que hoy día constituye el actual Museo.

Su construcción data del año 1900 de manos del Cuerpo de Ingenieros Militares, quienes siguieron un estilo de vocación neoclásica sobre la que alzaron dos primeras plantas superpuestas y una tercera retranqueada.

El Museo presenta una organización cronológica estructurada en plantas del proceso histórico acaecido desde la Prehistoria en Ceuta.

De la misma forma sus colecciones se dividen en diversas secciones. La más importante se corresponde con la sección de Arqueología, seguida de una segunda de Bellas Artes pro-

ducto de la desaparecida Pinacoteca Municipal para terminar en una tercera planta en donde se llevan a cabo los trabajos del Instituto de Estudios Cautíes.

El total del Museo consta de ocho salas en las que se pueden apreciar las diferentes civilizaciones que vivieron sobre el suelo ceutano.

La primera de las salas está destinada a la conservación de los diferentes restos arqueológicos de la época romana entre los que destacan: ánforas y vasijas empleadas en la producción del salazón.

La segunda sección introduce al visitante en la época clásica en todo lo referente al ámbito religioso. Lo que más destaca es el sarcófago romano con la representación, en forma de relieve, de las cuatro estaciones y de diversas alegorías.

La evolución del ancla y el desarrollo de las distintas ánforas junto a determinadas piezas de armería forman la tercera de las divisiones del museo.

De la misma manera una larga lista de objetos de hueso y vidrio, piezas de mármol labradas, monedas de oro y plata y

diversos moldes para la fabricación de joyas, componen la Artesanía y Técnica de la cuarta sala.

Uno de los hallazgos más importantes que todavía no se encuentran a exposición del público son los restos demolidos del convento de los trinitarios los cuales fueron enviados al Museo Arqueológico Provincial de Cádiz.

La sala número seis presenta una completa colección numismática de distintos elementos y objetos vinculados a la Edad Moderna. También destaca un falconeto de bronce portugués.

Las dos últimas secciones del Museo acogen diferentes exposiciones temporales de variada temática en las que se puede apreciar el desarrollo de artistas locales y foráneos.

Estas exposiciones, en ocasiones, se complementan con otra sala semipermanente dedicada a los cambios urbanísticos en la ciudad durante el último siglo. Las 18 exposiciones realizadas durante el 2000 acogieron a 14.314 visitantes.

● El local cuenta con ocho salas arqueológicas dedicadas a las distintas épocas que componen la historia de la ciudad de Ceuta

## REFORMAS

### Siguen paradas las obras del museo

Uno de los problemas más graves con los que cuenta el Museo Arqueológico de la ciudad es, sin duda, la inminente falta de espacio para la exposición de los nuevos hallazgos.

Actualmente aunque se prosigue con las excavaciones es imposible brindar a cada uno de los descubrimientos un lugar totalmente idóneo para su mantenimiento cara al público.

Hace aproximadamente seis años comenzaron las obras de demolición del Cuartel del Revellín, dicho acontecimiento alimentó los propósitos por parte de los miembros del Museo de ampliar sus instalaciones.

Tal fue el interés que despertó el proyecto, que se realizaron incluso las maquetas que reflejaban lo que podía haber sido el futuro Museo. Diversas son las causas que impidieron la puesta en marcha de tan perseguida obra, que hoy día sigue a la espera de poderse realizar.

El complejo dispondría de un auditorio así como de una serie de interesantes salas culturales.

# Las Flores del Mar

## La Gran Barrera coralina de Australia comenzó a formarse hace 25 millones de años

### PARA SABER MÁS

Corales de Canarias y Madeira. Alberto Brito y Óscar Ocaña. Ed. Lemus. La Laguna, 2001.

### En Internet

<http://www.mareostrum.org/vidamarina/animales/invertebrados/cnidarios/corales/>

**H**ace 500 millones de años, cuando la vida en nuestro planeta todavía no se había decidido a saltar a tierra firme, el fondo de los mares estaba poblado por primitivos arrecifes coralinos. No eran como los que ahora colonizan los océanos, aunque muchas de sus actuales formas son lo bastante viejas como para haber cohabitado con los dinosaurios, pues aparecieron en la Tierra hace unos 100 millones de años.

Calificado como el ecosistema más espectacular, complejo y biodiverso que existe, el arrecife de coral constituye además la comunidad natural más antigua actualmente viva. Algunos atolones del Pacífico poseen sustratos que se remontan al eoceno, 50 millones de años atrás, y la parte norte de la Gran Barrera de Coral, frente a la costa este de Australia, comenzó su desarrollo en el mioceno, hace 25 millones de años.

Los biólogos reconocen que en una mínima porción de su superficie es posible encontrar representantes de todos los grupos de seres vivos: desde bacterias a los más evolucionados vertebrados. En este hábitat se concentran algas azules y rojas, miles de especies de invertebrados, anfibios, reptiles, aves e incluso mamíferos como los delfines.

Los arrecifes son la manifestación más espectacular y conocida de los corales, nombre que sirve para definir a una enorme diversidad de organismos que los biólogos encuadran dentro de los celentéreos, animales marinos con células urticantes, y entre los que también se incluyen hidrozooos, medusas y anémonas.

Estas extrañas criaturas, a mitad de camino entre una roca dotada de vida y una flor animada, son en efecto animales. La más elemental de sus clasificaciones los divide en blandos y duros o pétreos. Los primeros prosperan en las oquedades de los fondos, poseen los colores más espectaculares y las formas más delicadas y llamativas. Los pétreos tienen mayor transcendencia, pues forman con sus esqueletos calizos los arrecifes.

### ● Un alga microscópica es su mejor socio para la vida

Estos pólipos individuales suelen tener la forma de un pequeño cilindro, con una cabellera de tentáculos en uno de sus extremos que le sirve para capturar el alimento y dirigirlo a la boca situada en su centro. Con el otro extremo se fijan al sustrato que segregan y con el que fabrican las estructuras coralíferas.

Cuesta creer que unos animales tan diminutos y delicados puedan crear tan gigantescas construcciones. Para ello tienen un cómplice: las zooxanteadas, unas algas microscópicas con las que establecen la más íntima de las simbiosis del mundo animal. Desde que nacen, los corales incorporan a sus tejidos estas algas unicelulares.

Al formar parte de su organismo, en una proporción que puede alcanzar el millón de algas por cada centímetro cuadrado de tejido de pólipo, aquellas pierden su capacidad de movimiento. Allí dentro obtienen protección y se alimentan de los desechos del animal. A cambio de tales servicios, multiplican hasta por cuatro la capacidad del coral de segregar carbonato cálcico. La tasa de calcificación de los arrecifes varía según las condiciones ambientales, pero se cifra entre 0,3 y 12 kilos de carbonato cálcico por metro cuadrado y año.

La distribución de los arrecifes está condicionada por la dependencia de los corales hacia las zooxanteadas. Estas exigen dos condiciones irrenunciables: que la temperatura no baje de 20 grados y que haya luz suficiente para la fotosíntesis —el proceso por el que generan alimento a partir de la luz—. Esto hace que sean ecosistemas exclusivos de los mares poco profundos situados entre los trópicos de Cáncer y Capricornio.

Aunque la distribución de los corales no se limita a esa franja marina, "Hay corales en todas las latitudes y mares del mundo y en todas sus profundidades: desde las aguas superficiales al fondo de las simas abisales", señala el biólogo y experto en antozoos Óscar Ocaña,

del Instituto de Estudios Ceuties.

Lo que ocurre es que más allá de los trópicos no crean sus grandes asociaciones y suele tratarse de especímenes mucho menos espectaculares que los tropicales. Aunque algunos escapan a esta generalidad.

### ● El único coral del Catálogo de Especies Protegidas

Éste es el caso de algunos de los corales que pueblan las aguas españolas, en especial el denominado *Astroides calicularis*. "Es un coral tetiano —descendiente de los que poblaron el primigenio mar de Tetis— anaranjado y cubierto de pólipos, que sólo se da en áreas muy concretas del Mediterráneo occidental, estando las mejores poblaciones en Ceuta, gracias a la pureza de sus aguas", subraya Ocaña quien, junto con José Templado, del Museo Nacional de Ciencias Naturales, realiza un estudio sobre su desconocida biología.

Se trata además del único coral que ha sido incluido en el Convenio de Barcelona para su protección, así como en el Catálogo Nacional de Especies Protegidas. Grande, de fuerte color naranja y cubierto de pólipos, es el más espectacular de nuestros corales y, por sus características, no desmerece de los que componen los arrecifes tropicales.

Éstos son las colonias de seres vivos más grandes de la Tierra. Su conjunto ocupa un área de 617.000 km<sup>2</sup>, lo que supone el 0,17 por 100 de los fondos oceánicos. El volumen de cualquiera de estas formaciones tropicales que alcance un tamaño mediano es similar al de una ciudad como Nueva York.

Semejante bioéxito se sustenta en una circunstancia única: la mencionada capacidad del coral para construir un sustrato capaz de adaptarse a las cambiantes condiciones ambientales de su medio, en especial a la superficie del mar. Algo que las escasas rocas del fondo marino no pueden hacer.

Cuando hace 30.000 años se alcanzó el techo de la última era glacial, el nivel del mar, debido al enorme cúmulo de hielos que cubría par-

te de la superficie terrestre, estaba 100 metros más bajo que lo está ahora. Entonces los corales construían los arrecifes en aquella costa. A medida que fue subiendo el nivel de las aguas con la retirada de los hielos, los corales fueron haciendo crecer las construcciones donde se sustentan, para no quedar alejados de la superficie.

Una de las circunstancias más destacables de este ecosistema es que jamás ha registrado ninguna extinción masiva. Es decir, que la biodiversidad que contemplamos al sumergirnos junto a una barrera de corales es la misma que veríamos si fuéramos capaces de retroceder en el tiempo cinco o diez millones de años.

Aunque el hombre parece dispuesto a cambiar esta situación. Según un estudio de Greenpeace, realizado por el profesor Ove Hoegh-Guldberg, de la Escuela de Ciencias Biológicas de la Universidad de Sydney, el actual calentamiento terrestre está provocando un fuerte estrés en las masas de coral, desencadenando el denominado blanqueo de los corales.

Este fenómeno se produce cuando las zooxanteadas no encuentran las condiciones óptimas para su vida dentro de los pólipos, por lo que abandonan su organismo, y éstos se decoloran. Si tardan mucho en volver, los corales mueren.

En opinión de José Luis García, responsable de campañas de Greenpeace, el actual calentamiento es el principal enemigo del coral en toda su larga historia. "Si fuera sólo el cambio climático sería gravísimo, además están los impactos del turismo, de la pesca de arrastre, de los vertidos, etc."

Según el WWF/Adena, entre 1979 y 1990 se detectaron 60 casos de blanqueos en el mundo, y en la actualidad están afectados el 10 por 100 de los corales. Un informe suyo señala que, de seguir las actuales tendencias, en 20 años se habrá extinguido el 40 por 100 de todos los corales.

Alfredo Merino

# CIVIL HOSPITAL AND EPIDEMICS IN GIBRALTAR

by Sam Benady

GIBRALTAR BOOKS LTD  
GRENDA, NORTHANTS - GIBRALTAR  
1991

## Contents

List of illustrations	vi
<b>A History of St Bernard's Hospital</b>	
Introduction	1
Juan Mateos and San Juan de Dios	6
The Eighteenth Century: Services, Hospital and Barracks	11
George Don's Hospital	18
A Hospital for the Gibraltarians	32
The Colonial Hospital	45
St Bernard's Hospital	56
The Cost of a Medical Service	59
<b>A History of Epidemics in Gibraltar</b>	
Introduction	67
Before 1704: Plague and the Pox	69
The Eighteenth Century: Under Siege	71
Yellow Fever	74
Cholera and Smallpox	89
The Twentieth Century: Spanish 'Flu	97
<b>Appendix I</b>	
List of Medical Officers in charge of the hospital 1815-1989 and list of Matrons 1888-1988	99
<b>Appendix II</b>	
Brief Biographical notes on of some of the doctors who practised in Gibraltar in the eighteenth and nineteenth centuries	101
General Bibliography	116
Bibliography of the yellow fever epidemics in Gibraltar	120
Postscript	125
Index	129

## Como un leve dolor en las sienes

Adolfo Celarán

## THE FLOWERS and wildlife OF GIBRALTAR

by John Cortés and Clive Finlayson

Published by GIBRALTAR BOOKS LTD,  
38 Main Road, Grendon, Northants. NN7 1JW  
ISBN 0 949465 07 3  
1988

© J. Cortés & C. Finlayson  
Printed by FISA - Editorial Escudo de Oro, S.A.  
Palaudries 26 - 08004 Barcelona  
Dep. Legal B. 20848-1988  
Printed in Spain - Impreso en España

## CONTENTS

	Page		Page
Introduction.....	1	Exotic Plants.....	29
History.....	2	Introduced Succulent Plants.....	30
Reptiles and Mammals.....	3	Introduced Trees.....	33
The Apes.....	4	Birds.....	37
Wild Shrubs.....	6	Raptors.....	38
Wild Creepers.....	11	Migration of Non-raptors.....	39
Wild Flowers.....	14	Seabirds.....	42
Wild Orchids.....	20	Winter Resident Birds.....	44
Succulents.....	20	Permanent Residents Birds.....	44
The Sandy Slopes and the Shore.....	21	Summer Resident Birds.....	46
Insects and other Invertebrates.....	23	Former Inhabitants.....	46
		Bird Watching the Year Round.....	47

Instituto Alicantino de Cultura "Juan Gil-Albert"  
Diputación Provincial de Alicante  
2000

Front cover: A stand of gloes *Aloe arborescens*  
Back cover: Two griffon Vultures *Gyps fulvus*, resting on the Rock.

*Reprinted from*

THE  
JEWISH HISTORICAL SOCIETY  
OF ENGLAND

Transactions  
SESSIONS 1974-1978  
VOLUME XXVI  
&  
Miscellanies Part XI

THE JEWISH HISTORICAL SOCIETY OF ENGLAND  
UNIVERSITY COLLEGE, COWER STREET, LONDON WC1E 6BT  
1979



The Flemish Synagogue  
of Gibraltar

Kahal Kadish Nefusot Yehudah

by Joshua Marrache

Gibraltar Books  
Gibraltar 2000

Álvaro Ávila de la Torre

# ESCULTURA ROMÁNICA EN LA CIUDAD DE ZAMORA

## ÍNDICE

	Pág
PRÓLOGO.....	9
INTRODUCCIÓN.....	11
ZAMORA EN LA EDAD MEDIA.....	13
EL ROMÁNICO EN ZAMORA.....	17
LA ESCULTURA ROMÁNICA EN ZAMORA.....	23
IGLESIAS DEL PRIMER PERIODO.....	25
San Claudio de Olivares.....	26
Santiago de los Caballeros.....	43
Santa María la Nueva (primera fase).....	46
Santo Toribio.....	52
San Cipriano.....	67
San Isidoro (primera fase).....	83
CATEDRAL E IGLESIAS DEL SEGUNDO PERIODO.....	87
Catedral de San Salvador.....	87
San Isidoro (segunda fase).....	105
Santa María la Nueva (segunda fase).....	109
San Pedro y San Ildelonso.....	110
Santiago del Burgo.....	114
San Juan de Puerta Nueva.....	126
San Vicente.....	133
San Esteban.....	137
Los Remedios.....	141
Santa Lucía.....	142
Santa María de la Horta.....	143
Santa María Magdalena.....	151
San Leonardo.....	169
Espíritu Santo.....	171
Santo Sepulcro.....	173
San Frontis.....	174
Santa María de la Vega.....	176
PIEZAS DEL MUSEO DE ZAMORA.....	177
CONCLUSIONES.....	179
BIBLIOGRAFÍA.....	197

INSTITUTO DE ESTUDIOS ZAMORANOS  
"FLORIAN DE OCAMPO" (C.S.I.C.)  
DIPUTACIÓN DE ZAMORA  
2000

Josep Sou

## Conreus de l'horitzó

Pròleg  
Esperanza Rodríguez

  
INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA JUAN GIL-ALBERT  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALICANTE

Carmelina Sánchez Cutillas

## Trenta poemas

ANTOLOGIA BILINGÜE  
Edició i traducció  
de Lluís Alpera

  
INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALICANTE

Miguel Ángel Cuevas

## Incendio y término

  
INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALICANTE

MIGUEL ÁNGEL ARCAS

## Los sueños del realista

  
FUNDACIÓN  
CULTURAL  
Miguel Arcas

  
EXCMA. DIPUTACIÓN  
PROVINCIAL DE ALICANTE

  
INSTITUTO ALICANTINO DE CULTURA JUAN GIL-ALBERT  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALICANTE

# GIBTEL GIBRALTAR HERITAGE JOURNAL

1996  
volume 3

**Editorial Committee:**  
Cecilia Baldachino MBE  
Sam Benady  
Tito Benady  
Tommy Finlayson  
Doris Torres

London-Gibraltar  
1996

# GIBTEL GIBRALTAR HERITAGE JOURNAL

1997  
volume 4

**Editorial Committee:**  
Cecilia Baldachino MBE  
Sam Benady  
Tito Benady  
Tommy Finlayson  
Doris Torres

London-Gibraltar  
1997

## CONTENTS

Advertisers	vii
Foreword by Admiral Sir Derek Redell KCB	1
The Restoration of the City Hall <i>Gina F. Alatto RIBA</i>	3
Gibraltar and the Sea <i>Sam G. Benady</i>	5
Gibraltar's First Election <i>T.J. Finlayson</i>	7
Expelled from Morocco <i>Louises Galliano</i>	15
The American View and the Spanish Claim <i>Dr Joseph Garcia</i>	19
The Lombard Family <i>Anthony Lombard</i>	22
Cazes: Gibraltar's Department Store <i>Sam G. Benady</i>	36
Underground Power Stations of the Royal Engineers <i>Ken Anthony</i>	43
A Tale of Two Families <i>A.A.D. Szymour</i>	49
Gibraltar in 1748: Described by Robert Poole <i>with an introduction by Tito Benady</i>	61
William Willoughby Cole Verner <i>Dr Clive Finlayson</i>	91
Notes and Queries	100
Gibraltar Bookshelf 1994 and 1995	103
Contributors	107
Cumulative Index	109
Members of Gibraltar Heritage Trust	110
Members of The Friends of Gibraltar Heritage Society	115

vii

## CONTENTS

Advertisers	vii
Foreword by Alexis Almeda, Chairman Gibraltar Heritage Trust	1
A Soldier's Tale - Lieutenant-Colonel Pop Gareze <i>Eric Canessa</i>	3
The Day the <i>Badenham</i> Blew Up <i>Ernest Reading</i>	9
The <i>Jawa</i> <i>David Creig</i>	15
The Complaint of the Chief Justice of Gibraltar <i>Tito Benady</i>	18
The Man on the Spot: a case study in Colonial Administration. Sir Robert Stanley, Colonial Secretary 1944-1947 <i>Dr Joseph Garcia</i>	24
William Green: the man who saved Gibraltar <i>Ken Anthony</i>	31
Gibraltar Chronicle: Language, Style and Cultural Identity <i>Diane Sloma</i>	43
General Castaños in the Campo de Gibraltar and his relations with the British <i>Francisco Tornay de Cozar</i>	52
Description of Gibraltar in 1773 <i>Richard Twiss</i>	62
Policing Gibraltar in Victorian times <i>Cecilia Baldachino</i>	70
The Roman Catholic Abudarham Family <i>Anthony Lombard</i>	75
The Press in Gibraltar in the Nineteenth Century <i>T.J. Finlayson</i>	91
Notes & Queries	109
Gibraltar Bookshelf 1996	110
Contributors	113
Cumulative Index	116
Gibraltar Heritage Trust	118
The Friends of Gibraltar Heritage Society	123

v

# GIBTEL GIBRALTAR HERITAGE JOURNAL

1998  
volume 5

Editorial Committee:  
Cecilia Baldachino MBE  
Sam Benady  
Tito Benady  
Tommy Finlayson  
Doris Torres

London-Gibraltar  
1998

## CONTENTS

Advertisers	iii
Foreword <i>Tito Benady</i>	iv
An old pupil of the Christian Brothers looks back <i>Pop Garezé</i>	1
Paul Morphy's Spanish Connection <i>Sam G Benady</i>	5
Scandals: the seamy side of life in Gibraltar in the eighteenth century <i>Tito Benady</i>	9
Spies hanged during the war <i>Sir Joshua Hassan</i>	17
Smith, Immoisi & Co Ltd <i>Parricia Smith</i>	19
World War II and its effect on the development of a civilian medical service in Gibraltar <i>Sam G Benady</i>	25
The Painting of the Utopia <i>Luis Pereira</i>	31
Reminiscences of the Gibraltar Museum <i>David C Devenish</i>	33
Heraldry in Gibraltar <i>Anthony Lombard</i>	39

# GIBTEL GIBRALTAR HERITAGE JOURNAL

1999  
Volume 6

Editorial Committee:  
Tito Benady  
Cecilia Baldachino  
Sam Benady  
Eric Canessa  
Tommy Finlayson  
Doris Torres

London - Gibraltar  
1999

## CONTENTS

Advertisers	vii
Foreword <i>Sam Benady</i>	1
The Kidnapping of the Bonells <i>Paco Galliano</i>	3
The Tragic Evacuation of the Indian Community of Gibraltar in 1940 <i>Percy Matiascu</i>	7
The place of the Garrison Library in Gibraltar Society <i>Tito Benady</i>	21
The case of the Cuban refugees <i>T J Finlayson</i>	35
Days to Remember: the Evacuation <i>Joseph L Morello</i>	41
Gibraltar in Fiction <i>Sam Benady</i>	45
The Spanish Consul in Gibraltar during the Constitutional Triennial 1820-1823 <i>Juan Manuel Ballesta Gomez</i>	55

**EL SECTOR INDUSTRIAL  
EN LA  
ECONOMÍA DE ALMERÍA**  
III JORNADAS  
SOBRE ECONOMÍA DE ALMERÍA

Almería, noviembre de 1997

Coordinador

*Arnelmo Carretero Gómez*

Instituto de Estudios Almerienses  
Diputación de Almería  
2000

**ÍNDICE**

Presentación .....	9
<i>Arnelmo Carretero Gómez</i>	
<b>PANORAMA GENERAL DEL SECTOR INDUSTRIAL Y EL SECTOR DEL MÁRMOL</b>	
Panorama del sector industrial .....	15
<i>Alfredo Sánchez Fernández</i>	
La extracción del mármol en las canteras de Macael .....	23
<i>Fernando Sigüenza Amichs</i>	
Presente y futuro de la industria del mármol .....	33
<i>Francisco Martínez-Cosentino Justo</i>	
Debate .....	41
<b>LA INDUSTRIA AUXILIAR DE LA AGRICULTURA</b>	
La industria del plástico en Almería y su relación con la agricultura .....	47
<i>José Antonio Picón García</i>	
El cartón ondulado en el desarrollo de Almería .....	55
<i>Francisco J. Vargas López</i>	
La informática aplicada a la agricultura .....	61
<i>Miguel López Martínez</i>	
Debate .....	71
<b>GRANDES EMPRESAS DE LA PROVINCIA</b>	
El grupo Endesa en Almería, presente y futuro .....	79
<i>Rafael Tapia Lucas</i>	
Piquer Hermanos .....	85
<i>Inmaculada Piquer Socías</i>	
Debate .....	91

**EL DANCE DE ALBETA**

**CARLOS CASTÁN GARCÍA**

Centro de Estudios Borjanos  
Institución «Fernando el Católico»

**ÍNDICE**

<b>PRESENTACIÓN</b> , por Manuel Gracia Rivas .....	7
<b>PRÓLOGO</b> , de D. Antonio Beltrán Martínez .....	11
<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	17
Proceso de recuperación .....	17
Apuntes sobre el dance aragonés .....	18
El dance de Albeta en honor a la Virgen del Rosario .....	20
Cantos religiosos de Albeta .....	25

<b>EL DANCE DE ALBETA</b> .....	29
Pastorada de 1860 .....	31
Dichos a la Virgen del Rosario .....	36
Dicho del zagal .....	42
Dance de moros y cristianos de 1906 .....	45
Diálogo de diablo y ángel .....	71
Dichos de la Virgen del Rosario de 1890 .....	116
Dicho del zagal de 1890 .....	123
Soldadesca de la Virgen del Rosario de 1907 .....	129
Dichos a la Virgen del Rosario de 1907 .....	141
Dance de moros y cristianos de 1914 .....	145
Alabanzas de 1914 .....	160
Dicho del rabadán de 1914 (Crítica a las mujeres) .....	163
Rechazo en contra de la crítica a las mujeres .....	166
Rechazo en contra de las mujeres .....	167
Sermón del mayoral .....	169
Dichos de la Virgen del Rosario de 1907 .....	173
Dicho del zagal de 1907 .....	179
Dicho del zagal de 1904 .....	185
Soldadesca (sin fecha) .....	195
Dichos a la Virgen del Rosario (1948-1949-1950 ?) .....	215
Competencias (1948-1949-1950 ?) .....	220
<b>PARTITURAS</b> .....	223
Dance de Albeta .....	223
<b>CANTOS RELIGIOSOS DE ALBETA</b> .....	227
Aurora para la Virgen del Rosario .....	227
Gozos a Ntra. Sra. del Rosario .....	228
Gozos a las Almas Benditas del Purgatorio .....	230
Gozos al Patriarca San José .....	232
Gozos a Ntra. Sra. de los Dolores .....	234
A la Santísima Virgen del Rosario .....	236
<b>PARTITURAS</b> .....	237
Aurora a la Virgen del Rosario .....	237
Gozos a Ntra. Sra. del Rosario (I) .....	239
Gozos a Ntra. Sra. del Rosario (II) .....	241
Gozos a las Almas Benditas del Purgatorio .....	243
Gozos al Patriarca San José .....	245
Gozos a Ntra. Sra. de los Dolores .....	248
A la Santísima Virgen del Rosario .....	250
<b>FOTOGRAFÍAS</b> .....	251

# Sumario

- Excavaciones arqueológicas en Cueva Lóbrega (Torrecilla en Cameros, La Rioja).  
Campaña de 1998. Informe preliminar.  
*J. I. Barrio Gil / J. Castejón Herrera* ..... 4
- Últimas actuaciones realizadas en la ermita de Nuestra Señora de Los Arcos (Nido, La Rioja).  
*M.º Pilar Sáenz Prizade* ..... 11
- Inicio de la campaña arqueológica en el término del Quemaño (Nido) afectado por las obras de ensancho y mejora de la LR 430 y de la LR 113 a Arantza de Abojo.  
*M.º Pilar Sáenz Prizade* ..... 20
- Calahorra. Supervisiones arqueológicas en el casco antiguo.  
*Ros Arrese Luaces Prizad* ..... 22
- Obras hidráulicas en el municipio Calagurris Nisa (Calahorra).  
*Ros Arrese Luaces Prizad / Gloria Andrés Hartzado* ..... 28
- La Neja 1998. El yacimiento comienza a dejar ver su estratigrafía, a la vez que se van circunscribiendo sus estructuras de producción.  
*A. González Blanco / G. Mando Sáez / J. J. Viciano Sánchez / E. Nicolás Pérez / J. E. Escribano Parde / J. Gallardo Carrillo / A. Calviño Irujo / M. Leizaola Galindo* ..... 37
- Sondreo arqueológico en el término de Los Indrillos, Tergo.  
*Fernando Pérez Castillo* ..... 44
- El mosaico romano de la calle Cabazo de Calahorra.  
*Jed Antonio Tirado Martínez* ..... 47
- Excavaciones arqueológicas en las Eras de San Martín, Alfara. Campaña 1998.  
*J. M. Martínez Tirado* ..... 55
- Arquitectura romana de Verea: el conjunto termal.  
*César M. Herrero Martínez / Ana B. Bautista Ramírez* ..... 60
- Poblamiento romano y medieval en la Sontierra de La Rioja: prospecciones y citas arqueológicas (1997-1998).  
*Luis Gil Zubillaga* ..... 73
- Seguimiento arqueológico en el casco antiguo de Logroño.  
*Jed Antonio Tirado Martínez* ..... 80
- Trabajos de restauración, asentamiento y limpieza en los yacimientos de la Era del Paladillo 5, La Virgen del Campo y Las Lozas.  
*F. Alonso-Lorenzo* ..... 85
- Nuevos hallazgos de dinosaurios y pterosaurios en el Ceratón inferior de La Rioja.  
*J. J. Moratalla / J. L. Sainza / S. Juchas* ..... 91
- Limpieza y acondicionamiento de la necrópolis medieval de Santa María de la Piscina (Piedra, San Vicente de la Sonsierra).  
*Javier Casimiro Herrera* ..... 97
- Seguimiento arqueológico de las obras de remodelación del «Pantón de los Liborales». Hara (La Rioja).  
*Javier Casimiro Herrera* ..... 99
- Documentación arqueológica del ensanchamiento funerario de la iglesia parroquial de San Pedro, Ribafrecha (La Rioja).  
*Javier Casimiro Herrera* ..... 101
- Control arqueológico en la ermita de San Andrés (Torrecilla en Cameros).  
*Ros Arrese Luaces Prizad* ..... 105
- Seguimiento arqueológico en la calle «Riego» Villamejor de Logroño.  
*Fernando Pérez Castillo* ..... 107

# MÉRIDA

## CIUDAD Y PATRIMONIO

Revista de Arqueología,  
Arte y Urbanismo

COORDINACIÓN

FABIÁN LAVADO RODRÍGUEZ

## BUTLLETÍ

XIII

# Reial Acadèmia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi

BARCELONA 1999

### ESTUDIS

ALBERT BALCELLS, Antoni Alsina i Amils, un artista entre dos segles .....	11
FRANCESC ORENES, Contribució de l'exlibris europeu del primer terç del s. XX .....	69
ARMIN JUNKER, L'art de la médaille belge de la fin de siècle à l'entre-deux-guerres .....	85
PAVEL ŠTĚPÁNEK, Artistas españoles en las exposiciones de la Unidad de Bellas Artes de Praga, de 1891 a 1910 .....	103
FRANCESC M. QUILÈZ, Pau Rigalt i el fenomen de la pintura decorativa a la Catalunya de la primera meitat del s. XIX .....	127
PHILIPPE ARAGUAS, Voûte à la Roussillon .....	173
IMMACULADA SOCIAS BATET, Joan Arnau Moret, un pintor català trobat .....	187
JOSEP M. LLOBET i PORTELLA, Documents sobre retaules de Cervera (1631-1648) .....	215
JOAN BASSEGODA i NONELL, Les tombes reials de la Catedral de Barcelona .....	237
ANTONIO DE LA PEÑA SANTOS, La situación actual de los grabados rupestres del Grupo Galaico .....	257

### VÀRIA

JORDI BONET i ARMENGOL, Las Academias en el Estado de las Autonomías .....	289
DOMÈNEC FITA i MOLAT, Tres formes de captació, tres percepcions, tres mirades .....	293
MANUEL RIBAS i PIERA, L'humor a l'arquitectura moderna .....	299
LLUISA AMENÓS, Un rellotge <i>comtoise</i> del Museu Romàntic Can Papiol de Vilanova i la Geltrú .....	307
PILAR VÉLEZ, El <i>Gerro del Somni</i> de l'escultor Josep Reynés (1850-1926) .....	315
JOSÉ LUIS BARRIO MOYA, José de Rates Dalmau: un escultor barcelonés en el Madrid de Carlos II .....	321

### ELOGIS ACADÈMICS

JOSEP MARIA SUBIRACHS, L'escultor Eudald Serra .....	329
LEOPOLDO GIL NEBOT, Manuel Ribas i Piera, arquitecte .....	333
ENRIC MIRAMBELL, Joan M. de Ribot i de Balle, arquitecte .....	335
FERRAN BONEU i COMPANYYS, El mestre Lluís Virgili i Farrà .....	339
FREDERIC UDINA i MARTORELL, Mossèn Jesús Tarragona i Muray .....	343
ANTONI PLADEVALL i FONT, Elogi del Dr. Jesús Massip i Fonollosa .....	345
JOAN MARIA PUJALS, Joan Guinjoan .....	347

### NECROLÒGIQUES

EDUARD RIPOLL, Carlos Cid Priego .....	351
FRANCESC BONASTRE, Lluís Maria Saumells .....	356
FRANCESC BONASTRE, Joan Pich i Santasusana .....	358
LEOPOLDO GIL NEBOT, Francesc Rovira-Beleta .....	361
FRANCESC FONTBONA, Salvador Moreno .....	365
JOSEP M. FARGAS i FALP, Enric Llimona i Raymat .....	368

VIDA ACADÈMICA .....	373
----------------------	-----

ENRIQUE LLAMAS MARTINEZ

# EL ARCHIVO Y LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA



LIII

CENTRO DE ESTUDIOS SALMANTINOS  
PUBLICACIONES UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA  
SALAMANCA  
1990

## INDICE

PRESENTACION (Antonio Lucas Verdú) .....	11
INTRODUCCION .....	13
PRIMERA PARTE: EL ARCHIVO Y LA BIBLIOTECA DESDE LA FUNDACION DEL SEMINARIO CONCILIAR (1779-1940) .....	19
1. CREACION DEL ARCHIVO Y DE LA BIBLIOTECA .....	21
1.º) <i>La fundación del Seminario Conciliar de Salamanca</i> .....	21
2.º) <i>El Archivo y la Biblioteca</i> .....	26
a) <i>Interés del Obispo Bertrán</i> .....	26
b) <i>Fondos de la biblioteca de los Jesuitas</i> .....	26
c) <i>Librería del Doctor Mateo Santiago</i> .....	27
d) <i>Fondos de Colegios Menores</i> .....	28
e) <i>Ubicación de la Biblioteca</i> .....	30
f) <i>El primer catálogo</i> .....	31
2. DESARROLLO E INCREMENTO .....	32
1.º) <i>Los primeros fondos</i> .....	32
2.º) <i>Desperfectos en el edificio</i> .....	33
3.º) <i>Daños en el Archivo</i> .....	35
4.º) <i>Años de inactividad</i> .....	36
3. UNA NUEVA ETAPA, 1852 .....	36
1.º) <i>Nuevos ingresos</i> .....	36
2.º) <i>Nueva ubicación y organización</i> .....	38
4. NOTABLE INCREMENTO DEL ARCHIVO Y DE LA BIBLIOTECA .....	40
1.º) <i>Recuperación</i> .....	40
2.º) <i>Organización y adquisiciones</i> .....	41
a) <i>La Biblioteca</i> .....	41
b) <i>El Archivo</i> .....	44
3.º) <i>Adquisiciones más importantes, 1880-1940</i> .....	45
a) <i>La Biblioteca</i> .....	45
b) <i>El Archivo</i> .....	48
c) <i>Desde 1925 hasta 1940</i> .....	49
5. FONDOS MÁS IMPORTANTES DE LA BIBLIOTECA Y DEL ARCHIVO .....	50
1.º) <i>La Biblioteca</i> .....	51
2.º) <i>El Archivo</i> .....	54
a) <i>Descripción</i> .....	54
b) <i>Secciones</i> .....	56
c) <i>Sección diplomática</i> .....	56
d) <i>Sección segunda: Legajos</i> .....	58
e) <i>Sección tercera: Libros</i> .....	61
f) <i>Sección cuarta: Miscelánea</i> .....	64
CONCLUSION .....	68
SEGUNDA PARTE: EL ARCHIVO Y LA BIBLIOTECA DESDE 1940 HASTA NUESTROS DÍAS .....	71
1. EL ARCHIVO .....	74
1.º) <i>Cesión del Archivo a la Universidad Pontificia</i> .....	74
2.º) <i>Nuevas incorporaciones</i> .....	76
2. LA BIBLIOTECA .....	79
1.º) <i>Fuentes de información</i> .....	79
2.º) <i>El primer trienio</i> .....	80
a) <i>Cesión y condiciones</i> .....	80
b) <i>Fondo bibliotecario y adquisiciones</i> .....	81
3.º) <i>Quince años de amplio desarrollo</i> .....	83
4.º) <i>Consolidación y reformas</i> .....	89
5.º) <i>Último período: ampliaciones e irradiación</i> .....	95
6.º) <i>El último curso académico (1987-1988)</i> .....	104
CONCLUSION .....	105
APENDICES .....	109
I. LOS «DIPLOMAS» DEL ARCHIVO DE LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA .....	111
II. LIBROS IMPRESOS Y MANUSCRITOS PERTENECIENTES AL COLEGIO DE «PAN Y CARBÓN», INCORPORADOS A LA BIBLIOTECA Y AL ARCHIVO DEL SEMINARIO CONCILIAR .....	129
ILUSTRACIONES .....	141
INDICE DE AUTORES .....	149

THE  
SEPHARDI HERITAGE

Volume II

Essays on the history and cultural contribution  
of the Jews of Spain and Portugal

Edited by  
R. D. Barnett  
and  
W. M. Schwab

THE WESTERN SEPHARDIM

The history of some of the communities formed in  
Europe, the Mediterranean and the New World  
after the expulsion of 1492



GIBRALTAR BOOKS LTD  
Grendon, Northants

1989

CONTENTS

	PAGE		PAGE
PREFACE	vii	THE JEWS OF SALONICA AND THE REST OF GREECE UNDER HELLENIC RULE: THE DEATH OF A GREAT COMMUNITY	243
Walter M. Schwab		Joseph Néhama	
FOREWORD	i	<i>Translated by D. Collon</i>	
Richard D. Barnett		SPANISH AND PORTUGUESE JEWS AMONGST THE SOUTHERN SLAVS — THEIR SETTLEMENT AND CONSOLIDATION DURING THE SIXTEENTH TO EIGHTEENTH CENTURIES	283
SECTION I — EUROPE		Zvi Loker	
THE SEPHARDIM OF ENGLAND	5	SECTION 2 — THE ORIENT	
Richard D. Barnett		STRUCTURE, ORGANISATION AND SPIRITUAL LIFE OF THE SEPHARDI COMMUNITIES IN THE OTTOMAN EMPIRE FROM THE SIXTEENTH TO EIGHTEENTH CENTURIES	314
HISTORY OF THE SEPHARDIM IN GERMANY	26	Lea Bornstein-Makovetsky	
Hermann Kellenbenz		THE RISE AND DECLINE OF THE SEPHARDI COMMUNITIES IN THE LEVANT — THE ECONOMIC ASPECTS	349
THE SEPHARDIM IN SCANDINAVIA	41	Eliezer Bashan (Sternberg)	
Hermann Kellenbenz		<i>Translated by A. Rapaport-Albert</i>	
THE SEPHARDIM OF FRANCE	46	SECTION 3 — THE NEW WORLD	
Gérhard Nahon		THE SEPHARDIM OF THE UNITED STATES	389
<i>Translated by G. D. M. Block</i>		Alan D. Corré	
THE SEPHARDI JEWS OF AMSTERDAM	75	SEPHARDIM IN BRAZIL: THE NEW CHRISTIANS	431
Wilhemina Chr. Pieterse		Anita Novinsky	
<i>Translated by A. G. de Mesquita</i>		THE SEPHARDIM OF THE CARIBBEAN	445
THE TRADE OF THE 'NEW CHRISTIANS' OF PORTUGAL IN THE SEVENTEENTH CENTURY	100	Aubrey N. Newman	
Edgar R. Samuel		THE SECRET-JEWRY IN THE SPANISH NEW WORLD COLONIES: 1500-1820	474
THE JEWISH COMMUNITY OF GIBRALTAR	144	Seymour B. Liebman	
Tito M. Benady		COMBINED INDEX TO SEPHARDI HERITAGE VOLUMES I AND II	497
THE SEPHARDI COMMUNITY OF LEGHORN (LIVORNO)	180		
Flora Aghib Levi d'Ancona			
THE JEWS OF SALONICA IN THE OTTOMAN PERIOD	203		
Joseph Néhama			
<i>Translated by D. Collon</i>			

ARQUIVO DISTRITAL DE VILA REAL

ARQUIVO DISTRITAL DE VILA REAL

- Guia de fundos -

- Guia de fundos -

Volume I

Volume II

1999

1999

SUMÁRIO

Pag. Vol

1. APRESENTAÇÃO .....	5	I
2. O ARQUIVO DISTRITAL DE VILA REAL .....	11	I
2.1. Gênese e evolução .....	13	I
2.2. Serviços e condições de acesso .....	14	I
2.3. Fundos documentais .....	17	I
2.4. Publicações .....	21	I
3. CADASTRO DE FUNDOS .....	25	I
4. GRUPOS DE ARQUIVOS .....	43	I
4.1. Administração Central .....	43	I
4.2. Administração Central Desconcentrada .....	51	I
4.3. Administração Local .....	105	I
4.4. Confrarias, Irmandades e Misericórdias .....	147	I
4.5. Dioceses .....	213	I
4.6. Empresas Públicas .....	217	I
4.7. Empresas Privadas .....	221	I
4.8. Família e Pessoais .....	225	I
4.9. Judiciais .....	231	I
4.10. Monásticos .....	263	I
4.11. Notariais .....	277	I
4.12. Paroquiais .....	415	II
4.13. Pessoas Colectivas de Útil. Púb. Adm. ....	867	II

CARMEN LLORCA

**EMILIO CASTELAR**  
*Precursor de la Democracia Cristiana*

Institut de Cultura «Juan Gil-Albert»  
Diputació Provincial d'Alacant  
1999

ÍNDICE

EL SIGLO XIX ..... 11

**PRIMERA PARTE**  
**LA LUCHA POLÍTICA**  
(1833-1866)

I. Los primeros años .....	19
II. Castelar en Levante .....	22
III. Castelar en Madrid .....	25
IV. Castelar en el periodismo .....	35
V. Su presencia en la Universidad .....	39
VI. Castelar y sus lecciones en el Ateneo .....	46
VII. La fe democrática .....	52
VIII. La familia Castelar .....	57
IX. La polémica Castelar-Pi y Margall .....	61
X. La polémica en torno a la enseñanza la noche de San Daniel .....	76
XI. El período prerrevolucionario (1865-1866) .....	97
I. En España .....	97
II. En el extranjero .....	108

**SEGUNDA PARTE**  
**EL PERÍODO REVOLUCIONARIO**  
(1868-1874)

XII. La Gloriosa .....	125
XIII. Las Cortes Constituyentes del 69: la oratoria de Emilio Castelar ..	145
XIV. El ensayo de monarquía democrática .....	158
XV. El ensayo de República federal .....	168
XVI. La gestión de Castelar .....	188
XVII. Pavía y Castelar .....	223
XVIII. El interregno del duque de la Torre .....	235

**TERCERA PARTE**  
**LA RESTAURACIÓN Y EL POSIBILISMO**

XIX. La Restauración .....	257
XX. Las Cortes y la Restauración .....	274
XXI. El posibilismo .....	285
I. Durante la Restauración .....	285
II. Durante la Regencia .....	310
XXII. El posibilismo .....	310
I. Durante la Regencia .....	310
XXIII. Alejamiento de la política .....	339
XXIV. La vuelta a la política .....	346
XXV. Muerte de Emilio Castelar .....	357

NOTAS ..... 367

# BOLETÍN

DE LA

## REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

TOMO CXCVII



MADRID  
TOMO CXCVII - CUADERNO II  
MAYO-AGOSTO 2000

### SUMARIO DE ESTE NÚMERO

<i>El reinado de Amadeo I contado por él mismo.</i> —Carlos Seco Serrano .....	195
<i>El cantar de gesta francés "Anseis de Cartage" y la leyenda de la pérdida de España en tiempos del Rey Rodrigo.</i> —Alvaro Galmés de Fuentes .....	239
<i>La imagen del rey en la crónica de Alfonso X.</i> —Manuel Calderón Calderón .....	255
<i>El ajuar de doña Blanca de Borbón, mujer de Pedro I de Castilla, en las cuentas de Étienne de la Fontaine.</i> —Luis Vicente Díaz Martín y Roberto Ruiz Capellán .....	267
<i>Una madre y sus hijos en el destierro: de nuevo con la Princesa de Éboli.</i> —Trevor J. Dadson .....	307

### INFORMES OFICIALES

<i>Informes oficiales aprobados por la Real Academia de la Historia.</i> —Faustino Menéndez-Pidal de Navascués .....	337
--	-----

### CRÓNICA ACADÉMICA

<i>Crónica Académica correspondiente al segundo cuatrimestre mayo-agosto 2000</i> .....	371
---	-----

## ANTOLOGÍA DE LA POESÍA CÓSMICA CUBANA

Tomo I

Prólogo y análisis arquetípico de  
Fredo Arias de la Canal

FRENTE DE AFIRMACIÓN HISPANISTA, A. C.  
MÉXICO, 2000

## ANTOLOGÍA CÓSMICA Y LÍRICA DE PEDRO ALBERTO ASSEF

Por

Fredo Arias de la Canal

Frente de AfirMACión Hispanista, A. C.  
México 2000

# FROM FORTRESS TO DEMOCRACY:

## THE POLITICAL BIOGRAPHY OF SIR JOSHUA HASSAN

Sir William G F Jackson  
and  
Francis J Cantos



Gibraltar Books  
Grendon - Gibraltar  
1995

### CONTENTS

PREFACE	vii	11 The Strasbourg Process: 1977-79	196
<b>PART I: PROLOGUE</b>		12 The Lisbon Agreement: 1979-82	212
1 A Colonial Upbringing: 1915-39	1	13 The Brussels Agreement: 1983-87	238
2 The Foundations of Political Influence: the Birth of the AACR: 1939-44	15	<b>EPILOGUE</b>	
3 Seeking an Elected Municipal Authority: 1944-46	37	14 A Legend in his Lifetime	260
4 President of the AACR: The Return of the Last Evacuees and the Birth of the Legislative Council: 1947-1952	56	<b>APPENDICES</b>	
5 Winning an Elected Majority on the Legislative Council, and the Queen's Visit: 1953-61	70	Appendix 1: S A Hassan's AACR Paper of 1955 on Constitutional Reform	283
<b>PART II: RESISTING FRANCO</b>		Appendix 2: Sir Joshua Hassan's speech to the UN Committee of 24 on 19th September 1963	287
6 The United Nations and the Lansdowne Constitution: 1962-65	87	Appendix 3: The Future of Gibraltar (1964)	299
7 Continuing Spanish Coercion and the Referendum: 1965-67	112	Appendix 4: Sir Joshua Hassan's speech to the UN 4th Committee on 17 December 1966	306
8 The 1969 Constitution and the Start of the 15th Siege: 1968-1969	131	Appendix 5: Castiella's Proposals of 18 May 1966	310
<b>PART III: BREAKING THE 15th SIEGE</b>		Appendix 6: Brussels Agreement	349
9 The Peliza Interlude and the Big Lie Election: 1969-1972	157	Appendix 7: Airport Agreement	351
10 Return to Power and Industrial Unrest: 1972-1976	176	Bibliography	354
		Index	355